

# \_slovensko multimedialno okno\_SMO

Museo di paesaggi  
e narrazioni  
Krajinski in pripovedni  
muzej

Il nuovo museo di San Pietro al Natisone – dedicato al paesaggio culturale che corre dalle Alpi Giulie al mare, dal Mangart al golfo di Trieste – si colloca tra le nuove forme che vanno assumendo i musei tematici e territoriali: non più musei di Collezione ma musei di Narrazione.

Il museo è concepito come uno spazio attivo, dinamico, accogliente e stimolante, fondato sulla comunicazione, dove si dispiega il racconto sui luoghi, attraverso la tematizzazione degli aspetti caratterizzanti la cultura del territorio. Uno spazio che intreccia sperimentazione artistica e territori della memoria, che propone percorsi interattivi e affreschi multimediali di un paesaggio inteso come unione di persone e di luoghi, di storie e memorie, in grado di suscitare stimoli e riflessioni. Una ricognizione narrativa di un paesaggio da ascoltare, che riconosce la lingua quale connettivo di una cultura ricca di varianti che costruiscono microcosmi traboccanti di storie.

Il museo è rivolto a tutti coloro che vogliono conoscere la storia e l'attualità dell'area dove storicamente sono insediati gli sloveni della provincia di Udine, Gorizia e Trieste. È rivolto ai residenti, che poco conoscono o apprezzano la specificità culturale e ambientale, così come ai turisti, italiani o stranieri che poco o nulla sanno. È un museo rivolto naturalmente ai giovani che qui incontrano una forma aperta e dinamica dell'apprendere.

È concepito con rigore scientifico ma pensato come macchina comunicativa. Le nuove tecnologie sono gli elementi centrali, l'anima, di questo museo interattivo dove il visitatore è invitato a toccare e a scegliere trasformandosi così da spettatore in protagonista della conoscenza. Il museo è anche centro di documentazione e archivio in continua evoluzione, un centro di ricerca che utilizza e mette a disposizione il sapere accumulato e variamente tematizzato, gli strumenti e gli spazi per lo studio e la ricerca, intrecciando relazioni con il territorio, le istituzioni pubbliche, i soggetti e i depositi privati.



Novi muzej v Špetru prikazuje kulturno krajino od Julijskih Alp do morja, od Mangarta do Tržaškega zaliva in se uvršča med nove oblike tematskih in pokrajinskih muzejev, ki ne slonijo več na zbiranju predmetov, temveč na pripovedi.

Muzej je zastavljen kot aktiven, dinamičen, prijazen in spodbuden prostor, kjer se skozi značilne vidike krajevne kulture razvija pripoved o teh krajih. V tem prostoru se prepletata umetniško eksperimentiranje in razsežnost spomina, obiskovalcu ponuja interaktivna popotovanja in multimedialne freske krajine, ki je skupek ljudi in krajev, zgodb in spominov in ki vzbuja dražljaje in razmišljanja. Skozi pripoved prepoznavamo krajino, jo lahko poslušamo in ugotavljamo, kako je jezik povezovalac mnogih kulturnih variant, mikrokozmov, ki prekipevajo od zgodb.

Muzej je namenjen vsem, ki želijo spoznati zgodovino in sedanost območja v Videnski, Goriški in Tržaški pokrajini, ki je zgodovinsko naseljeno s Slovenci. Namenjen je domačinom, ki svoje kulturne in okoljske posebnosti bolj malo poznajo in cenijo, kot tudi italijanskim in drugim turistom, ki o nas vedo le malo ali nič. Predvsem je muzej namenjen mladim, ki bodo tu našli odprto in dinamično obliko učenja.

Zasnova je strokovno neoporečna, deluje pa kot komunikacijski stroj. Nove tehnologije so osrednji elementi, duša tega interaktivnega muzeja, ki obiskovalca vabi, da se ponujenega dotika in izbira, da ni le gledalec, temveč glavni akter na poti spoznavanja. Muzej je hkrati dokumentacijski center in stalno se razvijajoč arhiv, raziskovalni center, ki uporablja in daje na razpolago tako zbrano in tematizirano znanje kot tudi orodja in prostor za študij in raziskovanje in se tako povezuje z okoljem, z javnimi ustanovami in zasebniki.

The new museum of San Pietro al Natisono is dedicated to the cultural landscape that stretches from the Julian Alps to the Adriatic Sea, from Mangart Mountain to the Gulf of Trieste. The particularity of this museum is that it is not defined by a collection of objects, yet it has narrative.

The museum is conceived as an active, dynamic and inspiring place, based on communication; the places unfold and are narrated through aspects that characterise the culture of the area. This is a place where artistic experimentation and territories of memory are weaved together. The museum offers interactive itineraries and multimedia paintings of a landscape interpreted as a cohesion of people and places, stories and memories able to arouse motivation and reflection. Through narration we get to know the landscape, we can listen to it and identify the language as connective of many cultural variations, microcosms, overflowing with stories.

The museum is open to anyone who wants to learn about the history of the area in which the Slovenes of the provinces of Udine, Gorizia and Trieste have settled. It is also open to the residents, who know little about or do not appreciate the cultural and environmental specificity. Of course, it is open to tourists, both Italian and foreign. And finally, it is open to young people who can learn in an open and dynamic environment.

The museum is designed with scientific rigour but it also works as a communication device. The new technologies installed are key elements of this interactive museum; the visitor is not a simple spectator but the protagonist of the knowledge process. The museum is also a documentation centre and an archive in constant evolution. Moreover, it is a research centre with designated areas for study and research, intertwining relations with the territory, public institutions and private collections.



**Donatella Ruttar** ha ideato, progettato e coordinato il Museo di paesaggi e narrazioni SMO.

je krajinski in pripovedni muzej SMO zasnovala, načrtovala in koordinirala.

conceived, designed and coordinated the interactive museum SMO.

**Il presidente della Repubblica Giorgio Napolitano** ha concesso l'alto patronato alla cerimonia inaugurale – **Predsednik republike Italije Giorgio Napolitano** je podelil visoko pokroviteljstvo otvoritvi muzeja.

Il presidente della Repubblica di Slovenia Borut Pahor ha concesso l'Alto Patronato all'iniziativa – **Predsednik republike Slovenije Borut Pahor** je podelil častno pokroviteljstvo pobudi.

The SMO museum was granted the High Patronage of the President of the Republic of Italy Giorgio Napolitano at its opening ceremony - The President of the Republic of Slovenia, Borut Pahor, granted his High Patronage to the SMO museum.



MINISTERO DELL'ECONOMIA  
E DELLE FINANZE



REPUBLIKA SLOVENIJA  
SLUŽBA VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE ZA RAZVOJ  
IN EVROPSKO KOHEZIJSKO POLITIKO



REPUBLIKA SLOVENIJA  
URAD VLADE RS ZA SLOVENCE V ZAMEJSTVU IN PO SVETU

**ISK** INŠTITUT  
ZA SLOVENSKO  
KULTURO  
ISTITUTO  
PER LA CULTURA  
SLOVENA

### Progetto | Projekt JEZIKLINGUA

Plurilinguismo quale ricchezza e valore dell'area transfrontaliera italo-slovena finanziato nell'ambito del Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali.

Vecjeznost kot bogastvo in vrednota čezmejnega slovensko-italijanskega območja sofinanciran v okviru Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013 iz sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj in nacionalnih sredstev.

### Museo di paesaggi e narrazioni

#### Krajinski in pripovedni muzej

#### Landscapes and narrative museum

via Alpe Adria, 73 - Špietar | San Pietro al Natisono (Vidan | Udine)

dal | od 5.5. al | do 31.8.2016

orario | urnik: vsaki dan | ogni giorno 16.00-18.00

per altri orari su appuntamento | za druge urnike po dogovoru:

0039 0432 727490 – 0039 3351285906 – isk.benecija@yahoo.it

